

AMMORTIZZATORI PER PIAGGIO ZIP SP

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Regolazione estensione tramite pomello su 20 posizioni con variazione effettiva idraulica del 90%.
- Regolazione compressione tramite sistema coassiale per separare alte e basse velocità con variazione effettiva idraulica oltre il 270%.
- Regolazione interasse ammortizzatore con blocco di sicurezza e senza l'ausilio di chiavi di regolazione di 23mm (solo per il mono posteriore).
- Tubo cilindro e tubo serbatoio in alluminio anodizzato duro per garantire scambio termico, bassi attriti e alta resistenza.
- Serbatoio minimizzato per ridurre peso, attriti e ingombro al minimo, pur mantenendo alte performance.
- Lubrificante speciale di derivazione aeronautica per garantire durata e costanza di prestazioni, sia alle basse che alle alte temperature.

AVVERTENZA - Verificare che non vi siano contatti tra l'ammortizzatore e il telaio o parti di carrozzeria. Controllare che gli anelli silentblock e i gommini paracolpi siano in perfetta efficienza e, se usurati, sostituirli.

MANUTENZIONE - Lavare il veicolo avendo particolare cura per la zona degli ammortizzatori. Spruzzare del lubrificante e controllare gommini, giunti elastici e il serraggio delle viti di fissaggio. Verificare il precarico della molla e controllare che l'albero ammortizzatore non presenti rotture.

ATTENZIONE! L'ammortizzatore contiene azoto a 10 Bar. Se ne sconsiglia la manomissione. La fuoriuscita del gas rende l'ammortizzatore completamente inutilizzabile. Per questa operazione rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

--- SHOCK ABSORBER FOR PIAGGIO ZIP SP ---

TECHNICAL FEATURES

- Adjustable extension by a knob on 20 different positions with effective hydraulic variation of 90%
- Compression regulation by coaxial system to separate high and low speed with effective hydraulic variation of 90%
- Adjustable centre distance with security lock and without 23mm regulation keys (for the single rear one)
- Cylinder tube and tank tube made of hard anodized aluminum to grant better heat exchange, low friction and high resistance.
- Special oil coming from the aeronautic world to grant longer life and constant performance, both at low and high temperatures.

WARNING - Verify that the shock does not touch the frame or some other body parts. Check that the silent block rings and the rubber buffers are in perfect conditions and, if not, replace them.

SERVICING - Wash the vehicle with great care for the shock absorbers area. Spray some oil and check the rubbers, the flexible couplings and the locking screw tightening. Verify the spring preload and check that the absorbing shaft does have any break.

ATTENTION! The shock absorber contains Nitrogen at 10 Bar. Do not tamper it. The gas leakage makes the shock unusable. For this operation refers to qualified personnel only.

--- AMORTISSEURS POUR PIAGGIO ZIP SP ---

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Réglage de l'extension à travers le bouton à 20 positions avec variation effective hydraulique du 90%
- Réglage de la compression à travers le système coaxiale pour séparer hautes et basses vitesses avec variation effective hydraulique au-delà du 270%
- Réglage entre-axes amortisseur avec blocage de sûreté et sans l'aide de clés de réglage de 23 mm (seulement pour mono arrière)
- Tuyau cylindre et tuyau réservoir en aluminium anodisé dur pour assurer l'échange thermique, peu de friction et haute résistance.
- Réservoir minimisé pour réduire poids, frictions et encombrement au minimum, même en gardant des hautes performances
- Lubrifiant spécial de dérivation aéronautique pour assurer durée et constance de prestations, aussi bien aux basses qu'aux hautes températures.

AVERTISSEMENT - Vérifier qu'il n'y a pas de contacts entre amortisseur et châssis ou parties de carrosserie. Contrôler que les bagues silentblocs et les petits caoutchoucs pare-chocs soient parfaitement efficaces et, si prêts à usure, les remplacer.

ENTRETIEN - Laver le véhicule en ayant soin pour la zone des amortisseurs. Asperger de lubrifiant et vérifier les petits caoutchoucs, les bandes élastiques et le serrage des vis de fixation. Vérifier le précharge du ressort et contrôler que l'arbre amortisseur n'a pas de ruptures.

ATTENTION! L'amortisseur contient azote liquide à 10 bar. On déconseille la manumission. La sortie de gaz rend l'amortisseur complètement inutilisable. Pour cette opération s'adresser exclusivement au personnel qualifié.

--- AMORTIGUADORES PARA PIAGGIO ZIP SP ---

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

- Regulación extensión mediante pomo en 20 posiciones con variación hidráulica efectiva del 90%.
- Regulación compresión mediante sistema coaxial para separar velocidades altas y bajas con variación hidráulica efectiva de más del 270%.
- Regulación entre-ejes amortiguador con bloqueo de seguridad y sin ayuda de llaves de regulación de 23mm (solo para el mono posterior).
- Tubo cilindro y tubo depósito en aluminio anodizado duro para garantizar el intercambio térmico, bajo rozamiento y alta resistencia.
- Depósito minimizado para reducir peso, rozamiento y volumen al mínimo, manteniendo un alto rendimiento.
- Lubricante especial de derivación aeronáutica para garantizar duración y constancia de las prestaciones, tanto a temperaturas altas como bajas.

ADVERTENCIAS - Averiguar que no hay contacto entre el amortiguador y el chasis o partes de la carrocería. Controlar que los anillos silent block y las gomas paracolpes estén en perfectas condiciones y, si tienen signos de desgaste, reemplazarlos.

MANUTENCIÓN - Limpiar el vehículo con particular cuidado a la zona de los amortiguadores. Espurrear aceite y averiguar las gomas, las juntas elásticas, y el apriete de los tornillos de fijación. Averiguar la precarga del muelle y controlar que el eje del amortiguador no tenga fracturas.

ATENCIÓN! El amortiguador contiene azote a 10 Bar. Nunca manumitirlo. Si hay salida de gas el amortiguador nunca se puede usar. Para esta operación dirigirse a personal calificado.

TECNICHE MERKMALE

- - - - STOSSDÄMPFER FÜR PIAGGIO ZIP SP - - -
- Regelung der Extension per Knopfdruck auf 30 Positionen mit effektiver hydraulischer Variation von 90%
- Regelung der Kompression durch das koaxiale System, um die niedrigen und hohen Geschwindigkeiten zu trennen mit effektiver hydraulischer Variation von mehr als 270%
- Regelung Achsabstand Stoßdämpfer mit Sicherheitsblock und ohne Hilfe der Regulierungsschüssel von 23 mm (nur für den hinteren Mono-Stoßdämpfer)
- Das innere Rohr und das Rohr für den Behälter sind aus oxydiertem, hartem Aluminium, um den thermischen Austausch, niedrige Reibungen und Versperren und hohe Resistenz zu ermöglichen.
- Bagatellierter Behälter um das Gewicht, die Reibungen und Versperren auf ein Minimum zu reduzieren und die Leistungen zu erhöhen.
- Sonderschmierung mit Luftfahrdervation, um dauerhaft eine hohe Leistung zu erhalten, sowohl bei niedrigen als auch bei hohen Temperaturen

ANWEISUNG - Prüfen dass es keinen Kontakt zwischen Stoßdämpfer und Rahmen oder Teile der Karosserie gibt. Kontrollieren dass die Silentblock-Ringe und die kleinen Gummipuffer perfekt wirken und sitzen. Falls abgenutzt, bitte ersetzen.

UNTERHALT - das Fahrzeug säubern, besonders im Bereich der Stoßdämpferzone. Das Schmiering sprühen und kleine Gummi, Bindungen und Verschraubungen kontrollieren. Die Federvorspannung kontrollieren und prüfen dass die Stoßdämpferwelle keinen Bruch hat. **ACHTUNG!** Der Stoßdämpfer enthält Stickstoff mit 10 Bar. Wir raten dringend von einem Öffnen ab. Das Entweichen von Gas macht den Stoßdämpfer komplett unbenutzbar. Für diese Reparatur wenden sich bitte nur an qualifiziertes Fachpersonal.

cod. 050.2653
CHIAVE REGOLAZIONE
ADJUSTING KEY
CLE REGLAGE
LLAVE DE REGULACIÓN
REGULIERUNGSSCHLÜSSEL

REGOLAZIONE INTERASSE
CENTER DISTANCE REGUL.
REGLAGE ENTRE-AXES
REGULACIÓN ENTRE-EJES
REGLUNG ACHSABSTAND

PRECARICO MOLLA
SPRING PRELOAD
PRECHARGE RESSORT
PRECARGA MUELLE
FEDERVORSpannung

MOLLA
SPRING
RESSORT
MUELLE
FEDER

NON MANOMETTERE! CONTIENE AZOTO
DO NOT TAMPER WITH IT!
IT CONTAINS NITROGEN
NE PAS MANUMETTRE! CONTIENT AZOTE
NUNCA MANOMITIRLO! CONTIENE AZOTE
NICHT ÖFFNEN! ER ENTHALT STICKSTOFF

TARATURA FRENATURA ESTENSIONE
ADJUSTABLE BRAKING EXTENSION
TARAGE FREINAGE EXTENSION
REGULACIÓN EXTENSION FRENO
EXTENSIONBREMSUNGABGLEICH

+DURO
+HARDER
+DUR
+DURO
+HART

+MORBIDO
+SOFTER
+SOUPLE
+MÓRBIDO
+WEICH

REGOLATORE COMPRESIONE
BASSA VELOCITA'
COMPRESSION REGULATOR
LOW SPEED
REGLAGE COMPRESSION
BASSE VITESSE
REGULADOR DE COMPRESIÓN
BAJA VELOCIDAD
KOMPRESIONREGELUNG
NIEDRIGE GESCHWINDIGKEIT

ALTA VELOCITA'
HIGH SPEED
HAUTE VITESSE
ALTA VELOCIDAD
HOHE GESCHWINDIGKEIT

+DURO +HARDER +DUR
+DURO +HART

+MORBIDO +SOFTER +SOUPLE
+MÓRBIDO +WEICH